

2.0

長期照顧服務 族語宣導



布農族語



有長照服務需求的民衆，請撥打1966或089-357328

aizan mas minkulaz simas madaingaz tu bunun malibuntuin tu sasaipukun,
asa pindangazun hai, simusmus mas 1966, 089-357328

申請 流程 如何申請

- 1 打電話：電話撥打 1966，網路E申請
simusmus: simusmus mas 1966, mahtu amin maku-uni tinnau
(電腦網路E) mapasinsi
- 2 做評估：長照中心專員失能評估
na ispasaduan su lutbu: kusia sikining mas sasaipukan maupacia tu
kuzkuzaun tu bunun ispasaduanga isu lutbu tu adu mahtu mapasinsi
- 3 擬計畫：個案管理員擬定照顧計畫
mapatas mas kikaku: tacinicini aiza sasaipuka hai sadu imu tu
lutbu at namapatas naia mas kikaku
- 4 取得長照服務
mahtuin kasu usizan mas nasasaipukunin

mapasinsi tu dailaz
(na mikua mais asa mapasinsi)



臺東縣衛生局 關心您

廣告



服務對象

namakua a mahtu indangazan tu bunun

日常生活 (如穿衣脫襪、進食、洗澡、平地走動等) 需要他人協助，且具備以下條件：

sia mas kaupahanian sin-ihumis(maszan ma-papainuk ulus ma-uman kuczista, mapakaun haising, mapatal-isuh, ma-alak mais mudadan) asa tu sia mas minkulazintu bunun na indangazan saipuk, asa tu aizan mas inastu dailaz sinpatas cia :

- 1 65歲以上失能老人**
manumunhan-ima hamisan maidaza tu madaingaz
- 2 失能身心障礙者**
sia mas minkulaaza lutbu tu minihumis
- 3 55歲以上失能原住民**
maimaunhan-ima hamisan maidaza tu Incumin
- 4 50歲以上失智症者**
maimaun hamisan maidaza tu minkulaza bungu tu minihumis



服務內容

maza na iskuzakuzaun

照顧服務 saipusaipuk tu kuzkuzaun

- 1 居家服務：洗頭沐浴、家務協助、陪同就醫、備餐、代購代領等。**

kusia imita tu lumah mindangaz minkulaz tu tas-an cia tu kuzkuzaun: patal-bungu, tal-isuh, pisaninsin ilumaha dangian, malansan su kusia biu-iing mapaiu, mapitia haising mapakaun, mindangaz mais aiza su balivun na-izaun hai indangazan nas



- 2 日間照顧服務：白天在日照中心有人看顧失能者協助日常生活照顧。**

sia hanian tu saipuksaipuk tu kuzkuzaun:kaupakaupa hanian hai aiza sasaipuk mas minkulaz tu minihumis mindangaz saipuk inaicia tu kaupakaupa hanian tu sin-ihumis

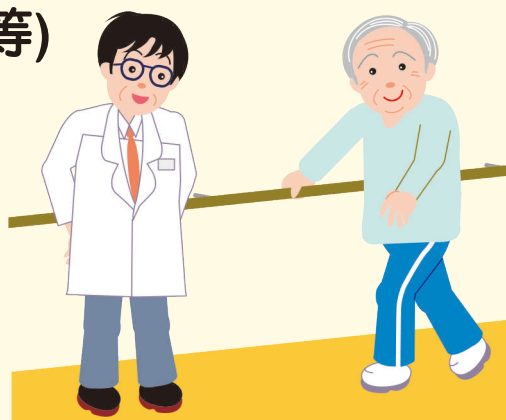
3 家庭托顧：照顧服員在自家空間提供日常生活照顧。

hanian hai dasun na minkulaza bunun kusia itu kangkuhu tu lumah saipukun:
hanian hai dasun na mikulaza bunun na kusia kangkuhu tu lumah saipuk

專業服務 simung tu kuzkuzaun

專業人員(醫師、護理師、治療師等) 指導增進個案自主生活能力

sia mas (kuisang, kangkuhu, sinmas mindadangaz
mabizakbizak lutbu tu kuzkuzaun Ising) masnava naia
mamu sia mahtu mindaukdauk kamu kan-anak
minhumis tu tamasaz taiklas cia



喘息服務

mindangaz sia dangian mas minkulaz tu tastulumah paluvaivan saipuk
imu tu minkulaz tu tais-an, mahtuanga kamu islunghu tu kauman

緩解家庭照顧者的照顧壓力，提供短期照顧

mapinas-akan tu kauman mas minkulaz cia tu tastulumah tu inihdian, lauvaivan na
saipuk tu maputul tu hanian

(照服員到宅提供生活照顧、失能長者 至巷弄長照站或日間照顧中心)

(maza kangkuhu hai mahtu amin kusia imita tu
lumah mindangaz saipuksaipuk imita tu minkulaz
tu tais-an cia, aiza amin na mikulaz tu madaingaz
tu isia mita tu asang sasaipuk tu dadangian mais
nii hai aiza kaupakaupa hanian sasaipuk tu
dadangian)



夜間至小規模多機能服務中心住宿及24小時全天候的 機構住宿式服務等。

mais sanavan hai kusia aiza kaiunian mas kuka tan dadangian masabah, mahtu amin
kusaincia ispasiapuk tu kauman tu hanian, aiza amin na tastu hanian sia
mapusanhan-pat tudikang, tastu hanian hai mahtu sia amin sasaipukan indangazan
naicia sadu

輔具服務 iskukusia tu kuzakuzaun

購買及租借輔具

maza imu iskukusia mindangaz maupa sia liliskut mahtu naia mindangaz mabaliv, mais nii hai mapasimul mamu iskusia

居家無障礙環境改善服務

maza isia dadangian mu hai pisialun na dangian

規劃安全的居家活動空間

ukan mas avunai, hailanhailan, imu dadangian asa tu isia masialan dangian islunghuan

交通接送服務 masasatu tundazan tu kuzkuzaun

有交通車協助接送至醫療院所 (就醫,復健)

aiza masasatu kusia Ising mapaiu tu tundazan
(mapaiu, undun lutbu)



營養送餐服務 masasatu kakaunun tu kuzkuzaun

有服務員送餐至家中並關懷失能者 生活狀況

aiza kuzkuza masasatu mas kaunun mu satun kusia mu
tu lumah musasu sadu mas minkulaza bunun tu
adu makuina inaicia lutbu



補助原則

maza na isdangaza hai asa tu mapimaupa mas Sihu tu sintupa

- 1 低收入者：免部分負擔**
sinmas masmuav tu mahanglas tu tastulumah: mapaiu hai sizan tu kauman sui
- 2 其他經濟狀況者：有不同額度的部分負擔**
sadian tu mikua naicia tastuluma ha sin-ihumis hai vaivivaivi sinpindangaz
- 3 超過政府補助額度者則由民衆自費負擔**
mais tasban mas itu sihu tu sinpidangaz hai kananak kata masaiv kauman tu sui



居家失能個案醫師照護方案

minkulaz sasaipukun tu bunun hai aiza sikinin naicia tu Kuisang aizan naia mas kikaku

醫師也能到家來看我~疾病健康管理及衛教諮詢

maza lising hai mahtu kusia lumah sadu mazaku ~~ tahu masnava mas mapisial, mapihatba mas lutbu tu hansiap

服務對象

maza indangazan maupacia tu kuzakuzaun

須符合長照服務個案

asa tu pulambuun mas mamantuk tu sasaipukun minkulaz tu bunun cia

如何申請 mikua mais namapasinsi

1 出院準備服務

mais maisisia biu-iing naku lumahin hai mapalmaupa ciunbin mas na kulumah tu kuzkuzaun

2 居家醫療單位

siamas kulumahin hai asa tu kasanus kilim mas nasikinin mita tu minkulaz tu tas-an tu lising

3 長期照顧管理中心1966

asa tu haiap sasaipukan tu dangian tu musmus 1996



所需費用 maza sinkusisia sui hai

免部分負擔 kaumani na isaiv





失智症照顧服務

Siamas mikuangin na bungu tu bunun tu is sasaipuk tu kuzkuzaun

檢視一下親人或自己是否已經出現以下症狀，可申請失智症照顧服務

kinsangun na tastulumah tu adu aizan mas inastu sipatas sa kanang munapavi hai mahtu mapasinsi mas mindangan saipuk minkulaza bungu tu kuzkuzaun

- ☒ **記憶衰退** maza ha-iapun hai isdaukdauk sipungulun
- ☒ **放錯物品** mapuliliva mas haimangsut
- ☒ **妄想** katmangin na iliskinan
- ☒ **混亂時地物** minlalivalivain at hasuhasu a iliskinan
- ☒ **無法完成原本熟悉的事物** nin mahtu saukanahtung kuzakuza nanutu haiapun tu kuzkuzan
- ☒ **表達困難** nin madauzung sinpalinutu
- ☒ **情緒不穩** cinhaungunhaungun tu ahbungazin
- ☒ **活動力下降** nin asa bizakbizak mudadan

服務內容 maza indangazan iskuzakuza hansiap hai

失智症共同照護中心 maza minkuanguin na bunguan tu bunun hai aiza naicia uanpuakan tu dadangian

- 1 協助疑似失智症患者就醫確診或醫療照顧**
Tasa indangazan na maza minkuankuan nga bungua bunun na hai masatu punsia lising mapaiu mais ni hai mapasinsi mas indangazan sasaipuku tu kuzkuzaun
- 2 提供照顧者失智症相關的照顧技巧指導、資訊或連結照顧服務資源**
midangaz minkuakuan bungu tu bunun masnava tahutahu tu na mikua saipuk mas minkulaz cia

失智社區服務據點 minkuankuan nga bungua hai aiza naicia sasaipuk indangazdangaz kuzakuza tu dadangian

- 1 提供認知促進、緩和失智安全看視服務**
mabunapav mingdangaz mas minkulaz cia tu sasaipuk isnavan tu napikun mapinsial tu hansiap
- 2 提供照顧者支持團體及照顧技巧指導課程**
indangaz saipuk maupacia tu minihumis iskadangaz kilim mas mahtu mindanga maupacia tu minkulaz tu bunun tu iskuzakuza



照顧者支持性服務

maza mindangazdangaz mamu a kuzkuzaun hai

提供減輕家庭照顧者負荷與壓力之各項支持性服務如：

na indangazan kamu mapisnasak mas itu tastulumah tu sasaipuk inihdian mahtuan isvanah a inihdian :

- ☒ **支持關懷團體** aiza maza sasaipuk masalpu mamua
- ☒ **照顧技巧指導** isnavan hansiap tu napikun saipuk namanisial
- ☒ **紓壓活動** kilim mas namahtu mapisvala lutbu
- ☒ **心理協談** palihansiap tu napikun na isang mapis sial
- ☒ **電話關懷等服務** patumusmus kumuan tu makua laupaku lutbu supah tu sinpindangaz tu iskuzkuzaun

照顧者若有以下情況，可轉介照顧者支持性服務：

maza sasaipuk mas minkulaza tu bunun na hai, mais aiza maszan inastu dailaz sinpatas hai mahtu Lushun pusainun sia tasa tu sasaipukan tu dangian :

- **照顧者有自殺意念**
maza sasaipuka aizan mas iliskinan tu malanhasaz
- **有家暴情事**
maza sasaipuk mas minkulaza tu bunun na hai maianak, mailudahin mas mikulaz cia
- **照顧者有急性醫療需求**
maza sasaipuk minkulaza hai damun mas malulu tu dahpa asa tudahpa asa tu kasuan masatu sia biu-iing mapaiu
- **照顧者本身是病人**
maza sasaipuka minkulaza hai aiza amin mas dapa tu malulu
- **照顧者為精神疾病患者或疑似有精神功能障礙**
sasaipuka minkulaz tu bunun hai dangian mas sinkibiu, minanualin, maza sasaipuka hai maszan aizan mas sinkibiu tu kauman
- **被照顧者為精神疾病患者**
maza saipukun hai sia mas minlanuaz tu bunun
- **需照顧2人以上**
asa tu saipuk dadusa minkulaz tu bunun
- **照顧失智症者**
malhaipu mas minkuanga bungua tu bunun
- **年紀大的照顧者**
maza sasaipuk hai madaingazin na hamisan
- **男性照顧者**
bananaz tu sasaipuk
- **沒有照顧替手**
uka duma bunun mahtu pauvavai saipuk

長期照顧服務申請單 pasinsi mas sasaipuk tu patasan

基本資料 mapatas mas anak tu ngan

姓名 ngan		性別 bananaz/maluspingaz	☐ 男 bananaz ☐ 女 maluspingaz
生日 cinus-uvaazan		聯絡電話 musmus	家用 itu lumah tu musmus
身分證字號 nibunsiu			手機 alikusan tu musmus
經濟狀況 itulumah tu sinihumis	☐ 一般戶 maszang tu tastulumah	☐ 中低收入戶 makahanglas tu tastulumah	☐ 低收入戶 mahanglas tu tastulumah
居住狀況 dadangian	☐ 獨居 malcini	☐ 有家人同住 maluskun tastulumah	☐ 聘有外籍看護 azan maskalun duma kuka tu kanhuku
身心障礙 minkulaza lutbu tu bunun		☐ 是 ung	☐ 否 nii
疾病狀況 makuin dahpa			
居住地址 dadangian			
戶籍地址 dadangian			
聯絡人 linlakun tu bunun		聯絡電話 musmus	家用 itu lumah tu musmus
與個案關係 malmakua kamu			手機 alikusan tu musmus

申服務種類 Pasinsi tu na maza ispidangaz tu kuzakuzaun

☐ 照顧服務 pasinsi tu na maza ispidangaz tu kuzakuzaun	☐ 專業復能 sikining pisial lutbu	☐ 輔具服務 siamas mapindangaz minduldul tu iskukusia
☐ 喘息服務 mapin lunghuan kadangan saipuk	☐ 交通接送 masatu, anpasdu tundadazan	☐ 居家無障礙環境改善 ukas hailanhailan tu dadangian
☐ 營養送餐 masasatu haising tu kuzakuzaun	☐ 失智症照顧服務 minkulazin bungu sasaipuk tu kuzakuzaun	☐ 家庭照顧者支持服務 ku lumah mindangdangaz
☐ 居家醫療 ku lumah mindangaz mapaiu	☐ 其他 duma	

長照服務專線 1966 或 357328

傳真號碼：340705、311028